

REDACȚIA
și ADMINISTRAȚIA:
Deák Ferenc-utca 35.

Articoli și corespondențe pentru publicare se trimis redacției
concurse inserțiuni și taxele de abonament se trimis administrației
tipografiei diec zane

BISERICA ȘI ȘCOALA

FOAIE BISERICĂSCĂ-ȘCOLASTICĂ, LITERARĂ ȘI ECONOMICĂ.

APARE ODATĂ ÎN SĂPTĂMÂNĂ: DUMINECA.

ABONAMENTUL:
Pe un an 10 coroane
Pe jum. an 5 coroane.

Pentru România și străinătate:
Pe un an 14 franci.
Pe jum. an 7 franci.

Telefon pentru oraș și comitat Nr. 266.

Împlinirea legii lui Șaguna.

— Urmare și Sfârșit —

VIII. Date statistice demografice.

Pe baza conspectelor statistice, înaintate de singuraticile oficii parohiale la sfârșitul anului 1915, se poate construi despre mișcarea populației ortodoxe române din protopopiatul Săliștei, în cursul acestui an, următorul tablou:

Nu. năru total al familiilor a fost de 4278 cu 67 mai puține decât în 1914; iar numărul sufletelor: 18782 (9304 bărbați și 9478 femei) cu 201 suflete mai puține decât în 1914. Din numărul total al locuitorilor știu cei și scrie 13324 de inși cu 194 mai mulți, decât în 1914. Nașteri legiuite au fost 304 cu 221 mai puține decât în 1914; nelegiuite 13 cu 2 mai puține decât în 1914. Căsătorii s'au încheiat numai 19, cu 106 mai puține decât în 1914. Cazuri de moarte au fost 414 cu 23 mai multe, decât în 1914; cazuri de moarte zilnică au fost 20, cu 17 mai multe decât în 1914 și observ, că numărul acesta încă nici nu poate fi privit ca exact de o parte, fiindcă nu avem până acum date sigure despre toți cei căzuți în războiu, de alta fiindcă din partea autorităților noastre bisericesti încă nu s'au dat instrucțiile de lipsă cu privire la felul, cum și pe baza căror acte să poată fi introduși în matriculele parohiale cei căzuți în războiu.

Acest tablou statistic prezintă, dupăcum vedem, cifre destul de măhnitoare. În al 2-lea an de războiu a scăzut numărul nașterilor cu 221 și s'au sporit cazurile de moarte cu 40. Iar numărul căsătoriilor a scăzut cu 106. Urmarea inevitabilă a războiului de acum va fi o reducere cu atât mai considerabilă și mai dureroasă a populației, cu cât va fi mai lungă durată acestui flagel. Dupăcum am amintit și în capitoul privitor la viața școlară, peste 5 ani puțini elevi începători se vor mai găsi prin școlile noastre, cari până acum gemeau de mulțimea copișilor zburdalnici, deștepți, plini de sănătate și aducători de noroc și de veselie în casele sătenilor noștri.

IX. Afaceri epitropești.

Averile bisericesti, școlare și fundamentale s'au administrat în cursul anului 1915 cu exactitatea și corectitudinea obicinuită din vechime în acestea părți astfel, neăt nu s'a ivit nici un cuvânt de jalbă s'au nemulțămire contra organelor epitropești ale protopopiatului și ale singuraticelor parohii.

În ce privește afacerile epitropești ale protopopiatului însuși, amintesc că prin decisiunea din 26 Sept. 1915 Nr. 9730 Epitr. Consistorul Arhidieceșan nu numai a aprobat socotelile anului precedent, ci totodată a luat cu plăcere act despre sporul ce-l realizează protopopiatul Săliștei an de an.

Averea protopopiatului nostru este următoarea:

	Cor. fil.	
1. Casa protopopească	28044.—	în 1910 28044.—
2. Fondul protopopesec	7896.21	în 1910 906.27
3. " Binefacerea (†N. Goșa †Lemény)	5036.16	" 1551.30
4. " Andreiu Șaguna	5170.03	" 248.09
5. Biblioteca centrală protopopească	2855.—	" —
6. Mobiliarul cancelariei	458 24	" 102.60
	<hr/>	
	49459.64	30852.26
Pasive	2200 —	5450'—
	<hr/>	
1915:	47 53.64	
1910:	25402.26	25402.26
	<hr/>	
	21857 35	

Rezultă din aceste cifre, că averea activă a protopopiatului nostru a sporit în cei din urmă 5 ani cu

21,857 cor. 38 fil.

	Cor. fil.	
1. Valoarea tuturor bis.-ș și par. este	558,402.47	în 1910 538752.99
2. " pământurilor bis.-școlare	29,27.84	" 23,519.40
3. " drepturilor și regalilor	113,000.—	" 148,270.—
4. Averea în bani și obligațiuni	336,831.05	" 239,100.83
5. fonduri și fundațiuni cu menire specială	81,945.58	" 75,5515.32
6. Valoarea ornatelor utensiilor și mobiliarului bis.-școlar	102,316.76	" 63,671.01
	<hr/>	
	1,223,323.70	1,088,729.55
Pasivele	29,377.16	37,100.—
	<hr/>	
	1,193,946.54	1,051,629.55
	<hr/>	
	1,051,629.55	
	<hr/>	
	142,316.99	

Deci averea biserică-școlară a singuraticelor parohii a sporit în cei din urmă 5 ani cu care la oaltă cu cele cât face sporul averii protopopresbiterale, dă la oaltă suma de

142,316 cor 99 fil.

21,857 " 35 "

164,174 cor 37 fil.

Dacă nu vom pierde din vedere greutatea mari materiale, cu cari au avut să lupte parohiile Săliște, Sibiel și Galeș dela 1913 încoace, silindu-se a urca lefile învățătoresți fără a reflecta la ajutor din vistieria statului, apoi cheltuielile parohiei Săcel cu zidirea biserici în 1910/11., ale par. Săliște cu repararea biserici din Gruin, ale parohiei Mag cu zugrăvire bis. și repararea școlai, ale parohiei Amnaș cu zidirea noului edificiu școlar, ale parohiei Alămor, care a cumpărat o casă pentru școală și locuință învățătorescă și în sfârșit ale parohiei Vale cu adoptarea și lărgirea edificiului școlar va fi ușor de înțeles, că sporul material realizat în ultimii cinci ani este destul de însemnat.

Impozitul familiar, în favorul fondului protopopesec în 1915 a rămas neincassat în parohiile Amnaș, Alămor și Vale, unde numai dela parohul G. Ittu s'a încassat suma de 2 cor. Parohia Aciliu a încassat și administrat în 1915 și restanța din 1914.

Iar pentru fondul cultural arhidiecezan s'au administrat prin mijlocirea subsemnatului oficiu protopopesc următoarele sume:

	Cor. fil.
Dela parohia Aliciu pro. 1914 și 1915	254.40
" Cacova pro. 1915	127.90
" Gales " "	115.40
" Gurariului " "	365.96
" Mag " "	77.10
" Săcel " "	192.—
" Săliște " "	1563.70
" Sibiel " "	161.50
" Tilișca " "	462.60
" Topârcea " "	167.20
" Vale " "	131.—
	3618.85

Terminând cu expunerea momentelor mai însemnate din viața religioasă, culturală și administrativă a protopopiatului nostru în cursul anului 1915, rog Onor. Sinod Protopopesc să binevoiască:

1. a lua acest raport general la cunoștință;
 2. a examina socotelile fondurilor protopopești pe anul 1915 și a da absolutor organelor încredințate cu administrarea lor;
 3. a examina și aproba bugetul stabilit de comitetul protopopesc pentru anu 1916;
 4. a lua cu aprobare la cunoștință hotărârea comitetului protopopesc în cauza parohiilor restațiere, precum și în privința continuării de a încassa impozitul familiar și în viitor în aceeași sumă, ca în cei doi ani din urmă până se va achita imprumul luat în 1903 dela „Cassa de păstrare“;
 5. a încuviința hotărârea comitetului protopopesc cu privire la tipărirea unui mănunchiu de predici dintre cele rostite de preoții tractuali în cursul anului trecut;
 6. a lua la cunoștință comunicatul comitetului protopopesc în chestia colectei pentru orfelinatul din Sibiu și
 7. a aproba hotărârea comitetului protopopesc cu privire la unele îndreptări și reparaturi necesare pentru întocmirea din lăuntru și încălzirea odăilor din casa protopopească.
- Milostivul Dumnezeu să reverse darul binecuvântării sale asupra tuturor lucrărilor noastre constituționale — bisericesti; izvorite din cuget curat și îndreptate spre înaintarea culturală, morală și materială a poporului nostru, pe care credința s'a nestrămutată îl va ajuta să scape din vâltoarea zilelor înviforate de acum și să ajungă iarăși *vremi cu pace*, ca să se împlinească cuvântul Scripturii: „*Domnul tărie poporului său va da, Domnul va binecuvânta pe poporul său cu pace*“ (Psalm 125 v. 11).

Săliște în 15/II. 1916.

Dr. Ioan Lupăș
protopop.

Înainte cu Dumnezeu contra alcoolului!

„Voi sunteți sarea pământului dar dacă sarea își pierde gustul, cu ce îl vom înlocui? Ea nu va mai fi bună decât de aruncat afară și de călcat în picioare de oameni“.

Evanghelistul Matei.

Băgați de seamă că nu e vorba de acțiune viitoare. Isus nu zice *veți fi ei sunteți*. E o fericire a vieții să te gândești că pe vreme de război ca și în timp de pace, pe furtună ca și pe senin, noaptea ca și ziua,

se exercită în lume o acțiune de bine, fără care lumea aceasta de mult ar fi ajuns un iad. O, să nu fim nici nedrepti, nici ingrați! Urâtul să nu ne împedice de a vedea sublimul, nici crima virtutea. În deslănțirea cea mai groaznică a răului și virtutea se înalță pentru a înfruntă pe adversarul ei, și dacă există glorie și frumusețe în scenele tragice cari se desfășură acum, nu trebuie să uităm că tocmai virtutea acelor cari sunt sarea pământului e aceea care răspândește aceasta glorie, ca florile pe un mormânt. Numai Dumnezeu, la judecata din urmă, va putea spune care din două a întrecut pe cealaltă: virtutea sau viciul. La mobilizarea infernală a răspuns mobilizarea divină și toate forțele de bine, de curaj, de devotament, de generozitate, de milostenie, s'au pus pe lucru. Și tocmai aceasta dă gust vieții.

Da, voi sunteți sarea pământului și mulțumită vouă tuturor cari prin sacrificiul persoanei voastre, dându-vă viața ori inima, luptați pentru a salvă idealul omenesc, noi nu desperăm de viitor.

Se povestește că într'un alt război, în urma unui asalt eroic, soldații isbutiseră să implante drapelul pe poziția dușmanului, dar acest primind întăriri se rein toarce la luptă. Fu un măcel îngrozitor. Aprărătorii drapelului cădeau sub coplișirea numărului dușmanilor și un ofițer voind să le cruțe viața, strigă: „Aplecați drapelul“. Dar acestui ordin nu i-se dăde ascultare. Într'un avânt desperat, inamicul fu respins și drapelul nu fu aplecat.

„Aplecați drapelul“ sunt cuvinte pe cari le auzim adeseori noi, cari apărăm un ideal adus în lume de Hristos.

Aplecați-l, el e prea înalt, descurajați sufletele; sau aplecați-l, e prea costisitoare apărarea lui. Dar acei cari sunt sarea pământului sunt surzi la asen enea ordine. Viața nu are nici un gust pentru acei cari ar înclină drapelul.

Dar sarea nu dă numai gust, ea mai e și o forță de *conservare*. Am spus: fără acțiune pentru bine lumea ar fi devenit un infern; așa fi fost mai apropiat de gândul lui Isus Hristos zicând: lumea ar fi stăpânită de corupție. Dacă aceasta nu s'a întâmplat o datorim sărei răspândite pretutindeni. Să nu ne lăsăm seduși de superstiția numărului. Tocmai aici numărul nu înseamnă puterea. Dacă judeci lucrurile superficial socoți că cei buni sunt cotropiți de numărul celor răi; de ar fi adevărat că numărul are forța, binele ar fi fost biruit, dar aceasta nu s'a întâmplat. Binele nu numai că rezistă pretutindeni, dar el și progresează. Cum se deschide un nou focar de corupție, o mână misterioasă vine se arunce un pumn de sare, care-i neutralizează acțiunea.

Uneori o singură voce protestează în mijlocul mulțimei, în numele curățeniei sufletești, a dreptății, a dragostei. Dar însăși protestarea aceasta e o victorie. Ea e sabia care atinge conștiințele, ea e ciocanul care desface câteva pietre din blocul pe care păcatul e pe cale să-l termine. Aceasta acțiune, adeseori invizibilă, nu e prinsă de ochii oamenilor, cu toate acestea e reală și niciodată nu-i vom putea măsura mărimea.

Încă o încurajare: ceea ce e demn de remarcat e că această acțiune e infailibilă ca și acțiunea sărei. Am avut ne numărare experiențe. Într'un atelier, la L., o singură fată a ridicat nivelul moral al tovarșilor sale. Într'o mină, prezența unui lucrător creștin a impus într'atât camarazilor săi, că ei au încetat să

jure Intr'o cazarmă de infanterie colonială, la C..., un tânăr a făcut pe camarazii săi sceptici să scoată acest strigăt al conștiinței și inimei, măreț omagiu adus lui Isus Hristos: „Ah, de s'ar întoarce Mântuitorul, toți l-am urmă și ne-am dà capul pentru el!“

Astfel lucrează toți acei a căror virtute, curată de orice amestec, își exercită puterea; o putere, o repet, *infallibilă*.

Dar iată ceva mai frumos încă. Această acțiune mai e și o acțiune *permanentă*. Răul se destrange el singur. Virtutea, din potrivă, face o operă curabilă. E sarea pământului! Marchizul de Schafesburg, primul care a fost cuprins de milă pentru soarta nenorociților copii din fabrici, a fost urmat la moarte de un popor întreg. Sarea pământului! Lincoln și d-na Beecher Stowe. Sarea pământului! D-na Buttler, care a pornit luptă contra imoralității. Sarea pământului! Rochat, din Geneva, fondatorul Crucii-Albastre. Acești oameni și aceste femei a făcut să pătrundă în lume un principiu care nu încetează de a lucra, care le supravețuește și le va supravețui în totdeauna

Dar ini veți spune: aceștia au fost eroi și giganți ai binelui; dar noi, cari nu avem puterea lor, ce putem face? Noi muncitori mai umili, lucrăm și noi la aceeaș operă și ceea ce facem noi e de asemenea nemuritor. Să transmitem deci lumina aceasta ce am primito. Să semănăm împrejurul nostru sămânța nepieritoare care încolțește în bunătate, curaj, integritate, justiție. Să creăm în familiile noastre tradiția binelui, să dăm exemplu de virtuți patriotice, sociale, religioase și vom fi fost și noi sarea pământului

Georges Boissonnas.

Paris.

Nr. 4544/1916.

Concurs.

Pin aceasta se publică concurs cu termin de 18 zile pentru conferirea ajutoarelor pentru anul școlar 1916/17 pe seama elevilor preparandiali dela institutul pedagogic din Arad.

La ajutoarele acestea pot reflecta numai acei tineri români gr. orientali, cari s'au născut și sunt domiciliați pe teritoriul diecezei Aradului, și, înscriși fiind cercetează cursurile pedagogice ca elevi ordinari.

Rugările pentru ajutorul din chestiune trebuiesc adresate Consistorului eparhial subsemnat, pe calea Direcțiunii seminariale, ajustate cu următoarele documente originale sau autenticate la notariul public regesc:

1. Extras de botez.
2. Testimoniu școlar despre studiul prestat în anul școlar 1915/16;
3. Certificat de paupertate, dela antistia comunală, vidimat de conducătorul oficiului parohial concernent, despre starea materială a recurrentului și a părinților lui. Certificatul să presinte date pozitive și concrete despre starea materială;
4. Certificat dela direcțiunea institutului despre aceea, că recurrentul e înscris ca regulat și că decând cercetează regulat prelegerile.
5. Fiecare elev recurrent să spună în rugare, că este asentat ori ba? și dacă da, pe când i-și așteaptă eventuala citare la serviciu de arme.

Arad, șed. cons. 22 Sept. v. 1915.

*Consistoriul român ort.
din Arad.*

Nr. 4560/1916.

Concurs.

Prin aceasta se publică concurs cu termin de 18 zile pentru conferirea alor șase stipendii de câte 300 cor. din fundațiunea „Teodor Pap“ pe dura'ta anului școlar 1916/17.

În vederea necesităților speciale ale diecezei, la acestea stipendii condiționate se admit numai elevi ordinari ai cursurilor teologice și pedagogice dela institutul diecezan din loc, născuți și domiciliați pe teritoriul diecezei Aradului.

Concurenți au să-și înainteze cererile la adresa Consistorului român ort. din Arad, pe cale Direcțiunii seminariale, ajustate cu următoarele documente originale ori autenticate la vreun notar public regesc:

1. Estras de botez din matricula botezaților, pro-văzut cu clauzula parohului local, că respectivul și de prezent aparține bisericii române ortodoxe.
2. Eventualele rudenii dintre reflectanți admiși la concurs, să prezinte și informațiune familiară, din care să se vadă gradul de înrudire cu fondatorul, spre a-și asigura titlul de preferință la stipendiu.
3. Atestat de paupertate dela diregătoria politică competentă, cu date pozitive despre starea materială a părinților concurrentului, precum și despre starea materială a concurrentului însuși.
4. Testimoniu de pe anul școlar 1915/16
5. Certificat medical dela medicul institutului despre starea sanitară a recurrentului.
6. Certificat dela Direcțiunea institutului despre aceea, că recurrentul respectiv e elev regulat, și ca atare de când și care curs de studiu îl cercetează ca elev ordinar.

Arad, din șed. cons. dela 22 Sept. (5 Oct. 1916.

*Consistorul român ort.
din Arad.*

Nr. 4559/1916.

Concurs.

Prin aceasta se publică concurs cu termin de 18 zile pentru conferirea alor trei stipendii de câte 300 cor. din fundațiunea „Iosif Popovici—Paffy“ pe durata anului școlar 1916/17.

În vederea necesităților speciale ale diecezei, la aceste stipendii condiționate se admit numai elevi ordinari ai cursurilor teologice dela institutul ped.-teol. din Arad, născuți și domiciliați pe teritoriul diecezei Aradului.

Concurenții au să-și înainteze cererile la adresa Consistorului român ort. din Arad, pe calea Direcțiunii seminariale, ajustate cu următoarele documente originale ori autenticate la vr'un notar public regesc.

1. Extras de botez din matricula botezaților, cu clauzula parohului local, că respectivul și de prezent aparține bisericii române ortodoxe;
2. Eventualele rudenii dintre reflectanții admiși la concurs au să prezinte și informațiune familiară, din care să se vadă gradul de înrudire cu fondatorul, spre a-și asigura titlul de preferință la stipendiu.

3. Atestat de paupertate dela direcția politica competentă, cu date pozitive despre starea materială a părinților recurentului, precum și despre starea materială a recurentului însuși.

4. Testimoniu de pe anul școlar 1915/16.

5. Certificat medical dela medicul institutului despre starea sanitară a recurentului.

6. Certificat dela Direcțiunea institutului despre aceea că recurentul respectiv este elev regulat, și ca atare decând și care curs de studiu îl cercetează ca elev ordinar.

Arad, din șed. cons. dela $\frac{22 \text{ Sept}}{5 \text{ Oct.}}$ 1916.

Consistorul român ort.
din Arad.

CRONICA.

Consistor plenar. Joi, în 6/19 Octomvre s'a întrunit consistorul plenar al diecezei noastre, în care P. S. S. D. episcop diecezan a prezentat răspunsul ministrului president, contele Stefan Tisza dd. 14 Septemvre prin care anunță P. S. Sale, că a luat cu recunoștință la cunoștință declarațiunea patriotică a consistorului plenar ținut la 6 septemvre și că a susținut acest act patriotic Mai. Sale cesaro și apostolico regești, mai departe rescriptul dd. 4 Octomvre prin care aduce la cunoștință P. S. Sale, că Maiestatea sa cu viuă mulțumire preagrațios a primit omagiul și declarația de fidelitate a Consistorului gr. or. român din Arad făcut din incidentul declarației de războiu a României. Prezintă mai departe actul P. S. S. în calitate de president suplent prin care aduce la cunoștință consistorului, că în înțelegere cu eselența sa alesul arhiepiscop și mitropolit Vasile Mangra, a stabilit ziua sfințirii, întru episcop și a întroducerii dînsului în scaunul mitropolitan pe 16/29 Oct. în Oradea-mare. Consistorul luând act despre acest act istoric în viața noastră bisericească delegă pe asesori congresuali Roman R. Ciorogariu, Sava Raicu și Gheorghe Popa să ia parte în reprezentanța diecezei. Sa urmat apoi la petiția corpului profesoral și a funcționarilor diecezani de a li se vota pe durata războiului o urcare de scumpe de 40% la salarul fundamental. Cosistorul incuvințează cererea.

Cronica bibliografică.

Irmoser. Cuprinde pe 192 de pagini, *cântări bisericești* puse pe note într'un caet portativ foarte practic, hectografiate clar pa hârtie fină. Anume: *Irmoase*: al Nașterii Născătoarei de Dumnezeu, Înălțării sf. Cruci, Întrării în biserică, Nașterii Domnului, Botezului Domnului, Întâmpinării Domnului, Bunevestiri, Floriilor, Învierii Domnului, Înălțării Domnului, Pogoririi Duhului

Sfânt, Schimbării la față, Adormirii Născătoarei de Dumnezeu, Cuvine-se cu adevărat gl. 4, Cuvine-se cu adevărat gl. 5., — condacul sf. Vasilie. *Pripele*: A Nașterii Născătoarei de Dumnezeu, Înălțării sf. Cruci, Cuvioasei Paraschiva, mucenicilor Dimitrie și Gheorghe, arhanghelilor Mihai și Gavril, Întrării în biserică, ierarhilor Nicolce și Vasilie, Nașterii Domnului, Botezului Domnului, sfinților Trei Ierarhi, Întâmpinării Domnului, Bunevestiri, Floriilor, Duminecii Tomii, Înălțării Domnului, Pogoririi Duhului sfânt, Constantin și Elena, Nașterii sf. Ioan Botezătorul, sfinților apostoli Petru și Pavel, sfântului proroc Ilie, Adormirii Născătoarei de Dumnezeu, Schimbării la față, Tăierii capului sfântului Ioan Botezătorul. *Herovice*: Pe glas 1, 4, 5, al liturgiei celor înainte sfințite. *Pricesne*: Lăudați, a Nașterii și Înălțării Domnului, Botezului, Pogoririi Duhului sfânt La muntele Sinai, Domne înainte Ta, Spune-mi... ce este omul, Ostenit-am, Spune-mi... să-vârșitul, Ochiul, Liturgiei celor înainte sfințite, Doamne unde voi să fug? Pleacă Doamne, Ridica-voi ochii mei, Laudele Paștilor, Mărirea Arhiereului, Condacul sf. Nicolae, Nașterii Domnului, Psalm 136 (La râul Vavilonului). Învierea. Stihirile la sfințirea apei celei mari. Împarate ceresc. Mărire Tatălui pe mare. Sante Dumnezeule pe mare. Sfânt (Neanes) pe postul mare. Pe Tine.

Să poate comandă pentru suma de Cor. 10. — 12 — cor + porto 45 fil. dela *Pavel Popa*, esactor diecezan, în Caransebeș.

Concurs.

Pentru îndeplinirea postului de învățător-cantoral dela școala confesională gr.-or. rom din **B. Forâu-Prisacă** se publică concurs cu termin de **30 de zile** dela prima publicare pe lângă următoarele venite:

1) Cvarțir cu grădină 2) dela comuna bisericească 600 coroane 3) Intregirea salariului dela stat 4) Incălzirea salei de învățământ o prestează comua bisericească 5) Venitele cantorale.

Cei ce doresc a ocupa acest post sunt poștiți a-se prezenta în vre-o Duminecă ori sârbătoare la sf. biserică din B. Forâu, iar recursese lor, adresate comitetului probial, să le înainteze comitetului protopresbiteral gr.-or. rom. din Belényes Beiuș.

Comitetul parohial.

În conțelegere cu: *Moise Popoviciu* adm. ppesc.

—□—

3—3

Edict.

Învățătorul Constantin Mărcuț din Moneasa care și-a părăsit postul pe vreme mai lungă fără de a-și anuța la superiorii săi ubicațiunea, prin aceasta este îndrumat ca în **30 de zile** dela prima publicare a acestui edict să se infățișeze la sub senatul Consistor și să-și reocupe postul, la dincontră postul său învățătoresc se va considera de vacant.

Arad 23 Septemvre (6 Oct.) 1916.

Consistorul rom. gr. or. din Arad.

—□—

2—3